

IUSSIG ZULIANI
ASSICURAZIONI

La tua protezione
è assicurata

IUSSIG ZULIANI
ASSICURAZIONI

Via Carlo Alberto, 31 - Cividale del Friuli
Tel. 0432.732112 - Fax 0432.583880
e-mail: assicurazioni@iussig-zuliani.it

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro
Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 39 (1639)
Čedad, četrtek, 15. oktobra 2009

AutoControllo
MENO KM MENO PAGHI!
LA NUOVA FORMA TARIFFARIA A CONSUMO!
Groupama Assicurazioni
IUSSIG ZULIANI ASSICURAZIONI
Agente Generale Groupama Assicurazioni S.p.A.
0432 732112 (Udine) 040 636088 (Trieste)

Noi e gli impegni per aiutare i Paesi poveri Gli asini, le zebre e la fame nel mondo

Senza comprendere, almeno sul momento, il perché, nei giorni scorsi sono stato colpito da una notizia apparsa su giornali, telegiornali ed internet. Un semplice fatto curioso, in apparenza. A Gaza, città per sua sfortuna protagonista dell'eterno conflitto tra Israele e Palestina, il proprietario di uno zoo in crisi - per via dello sterminio di animali e per l'embargo che ne rende impossibile l'importazione - ha deciso di colorare a righe bianche e nere due asini per farli sembrare due zebre.

Due asini che, con un colpo di pennello, diventano due zebre. A me è sembrato da una parte un ottimo espediente, dall'altra un'ottima metafora per spiegare come funzionano certe cose nella politica (e non solo in quella) in Italia.

Lasciamo perdere cambiamenti di casacche, di bandiera e di idee fatte solo per compiacimento o per profitto. Penso invece al recente G8 a L'Aquila, quando i

grandi della Terra, capitanati dal più 'grande', di fronte ai riflettori si sono impegnati a versare 20 miliardi di dollari per combattere la fame del mondo.

Poi, bastano due pennellate e si scopre che nella Finanziaria 2010 il governo italiano ha destinato agli aiuti ai Paesi poveri appena 320 milioni, cifra che rappresenta solo un quinto degli impegni internazionali sottoscritti dal nostro Paese. E oggi dal rapporto 2009 sullo Stato dell'insicurezza alimentare nel mondo si viene a sapere che in tutto il pianeta le persone affamate hanno superato il miliardo, il numero più alto dal 1970.

Ps. Dopo qualche giorno il sindaco di Ramat Gan, cittadina nei pressi di Tel Aviv munita di un parco safari, ha deciso di inviare due zebre autentiche che purtroppo dovranno superare i numerosi ostacoli burocratici di Israele e Gaza per raggiungere lo zoo. (m.o.)

V Gorenjem Tarbiju trg naših pridelku, pravi senjam pa bo 18. otuberja Živahna parva nedieja Burnjaka s soncem, kostanjem an veselo glasbo



Sonce je v jesenskem dnevu v nediejo, 11. otuberja, sijalo nad Burnjakom, praznikom kostanja, ki že puno let privablja ljudi tudi od zunaj v Gorenji Tarbij. Šlo je za parvo nediejo praznika, kjer so člani Kmečke zveze prodajali soje pridelke (jabuke an kostanj raznih varst, med, jabučni sok...), domači obartniki pa umetniške izdelke. Organizatorij so poskarbiel tud za veselo glasbo pod šotorom an za bogat kulturni program

še na 7. strani

Jesenski trg z domačimi dobrotami tudi v Plešiščah

V nedeljo, 11. oktobra, na pobudo zadruga La valle dell'orso

Jesenski praznik s prodajo domačih dobrot so v nedeljo, 11. oktobra, imeli tudi v Plešiščah v občini Tipana. Organizirali so ga na pobudo zadruga La valle dell'orso, sodelovali pa so na njem tudi drugi domači proizvajalci, v prvi vrsti Alessia Berra s svojimi siri in drugimi izdelki iz kozjega mleka.

Obiskovalci so lahko kupili marsikaj domačega in zdravega, od domačega suhega fižola do prašičjih izdelkov, jabolk in jabolčnega soka. Lahko so pod šotorom te dobrote tudi poskusili.

beri na strani 6



Pod šotorom so tudi pokazali, kako se delajo klobase...

Dreka_Drenchia Solarje_Solarie

16.10.2009 ob 20.00

Kobilja glava predstavlja_Kobilja glava presenta:

ZAPIEJMO JO VSI KUP!

Bojo sodeloval pievski zbor iz Volč an zbor "Rečan" z Lies
Con la partecipazione del coro di Volče e del coro "Rečan" di Liessa

So povabjeni vsi tisti, ki radi piejejo an poslušajo!
Siete tutti invitati!

Documento votato dal Consiglio comunale

Drenchia propone l'Unione dei comuni

Il consiglio comunale di Drenchia si è espresso all'unanimità, con due sole astensioni, perchè le funzioni amministrative della Comunità montana siano attribuite ai Comuni in forma associata "con funzioni di promozione e attuazione di servizi associati, di gestione dei fondi destinati allo sviluppo montano, di gestione dei fondi destinati alla minoranza slovena e di reperimento e gestione dei fondi strutturali ed europei".

Si è inoltre impegnato "a mantenere l'identità territoriale" del Comune di Drenchia.

Il documento è stato illustrato dai consiglieri d'opposizione Michele Coren e Riccardo Ruttar nella seduta dello scorso 30 settembre, ma di fatto era stato concordato con la maggioranza guidata dal sindaco Tarcisio Donati e quindi approvato.

Nelle premesse l'ordine del giorno si rifà alla legislazione in materia a partire dalla legge regionale del 12 luglio scorso con la quale sono state commissariate le Comunità montane, ma richiama anche la legge di tutela della minoranza linguistica slovena (38/2001) dove all'art.21, Tutela degli inte-

ressi sociali, economici ed ambientali, "vengono individuate le Comunità Montane quali enti deputati all'attuazione di interventi volti allo sviluppo economico dei comuni nei quali è storicamente insediata la minoranza slovena."

segue a pagina 4

FRILILI VENEZIA GIULIA Ospiti di gente unica
Provincia di Udine
Comune di Sregna
Torre Natisone Collio

Burnjak
praznik kostanja
Gorenji Tarbij Sriednje

18 - 25
oktober 2009

www.burnjak.eu

Švedska veriga Ikea bo svojo veletrgovino v Vilešu, kakih petnajst kilometrov od Gorice, odprla 21. oktobra. Trgovina s pohištvo in hišno opremo bo razpolagala s 17.000 kvadratnimi metri prodajnih površin, s parkiriščem s 1.800 mesti in z restavracijo s 470 sedišči. V trgovini bo okrog 210 zaposlenih.

Švedska družba pričakuje veliko kupcev tudi iz Slovenije, zato so pri zaposlovanju dajali prednost osebam z znanjem slovensčine.

Prvi obiskovalci veletrgovine Ikea v Vilešu so bili v soboto, 10. oktobra, slovenski in hrvaški novinarji. Trgovina v Vilešu je sicer strateškega pomena za šved-

Odprtje veletrgovine s pohištvo in hišno opremo bo 21. oktobra

Ikea v Vilešu bo govorila tudi slovensko

Dobrodošlica
tudi
v slovenskem
jeziku



ska družbo, ki želi prodreti na slovenski in hrvaški trg. Napovedali so že, da bodo novo veletrgovino odprli v Zagrebu leta 2011. V načrtih je podobna trgovina tudi v Sloveniji, a nimajo še lokacije. Na sobotni predstavitvi je direktor, 40-letni Nemeč Ulf Seeman, povedal slovenskim in hrvaškim novinarjem, da je družba investirala v ta projekt 60 milijonov evrov. Povedal je še, da so prepričani, da bo pritekala veliko slovenskih in italijanskih kupcev. Da bi jim omogočili čim boljše nakupovanje, so zato zaposlili veliko osebja, ki obvlada slovenski ali hrvaški jezik. Tudi spletna stran veletrgovine iz Vileša bo delno prevedena v slovensčino in hrvaščino.

“Vemo, da v goriški pokrajini živi veliko Slovencev, sploh pa je tu dejansko slovensčina eden od uradnih jezikov; zaradi tega smo se odločili, da ob vstopu v veletrgovino namestimo dvojezične znake in table,” je še dodal italijanski predstavnik švedske družbe Di Bussolo.

Odprtje v sredo prihodnjega teden bodo zabeležili z žaganjem brezovega hloda pred glavnim vhodom.

Nuova rete idrica a Codromaz

Entro la fine del mese ci sarà la gara d'appalto per la realizzazione della rete idrica dal nodo di Oborza all'abitato di Codromaz per rifornire di acqua potabile la quindicina di persone residenti nella frazione di Prepotto attualmente raggiunta, in stato di emergenza, da autobotti del Cafc spa.

Lo ha garantito l'assessore regionale alla Protezione civile, Riccardo Riccardi, martedì 13 ottobre al termine dell'incontro con il sindaco di Prepotto, Gerardo Marcolini, presenti anche il direttore della Protezione Civile regionale, Gu-



Il sindaco di Prepotto Marcolini

glielmo Berlasso e il progettista del Cafc, Consorzio acquedotto Friuli centrale, Massimo Battiston. Il costo complessivo dell'opera si aggira sui 200 mila euro.

glielmo Berlasso e il progettista del Cafc, Consorzio acquedotto Friuli centrale, Massimo Battiston. Il costo complessivo dell'opera si aggira sui 200 mila euro.

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Razsodba ustavnega sodišča, ki je preklicalo Albanov zakon o posebni imuniteti za štiri najpomembnejše funkcije na vrhu države, je dvignila pravi vihar polemik, ki so se sprevrle v spopad med gostoma v Palači Chigi in na Kvirinalu.

Povsem jasno je, da je Albanov zakon zadeval samo premierja Berlusconi, ki ima edini kup procesov na dnevnem redu. To so pred ustavnim sodiščem priznali njegovi odvetniki, ki so zatrjevali, da premierja neposredno izvoli ljudstvo in ga je zato treba posebej zaščititi in mu omogočiti, da nemoteno vlada in dela v korist naroda in države. Resnici na ljubo to ni res, saj po veljavni ustavi premierja ime-

nuje predsednik republike na osnovi posvetovanj s strankami. V svoji ihti je predsednik vlade Berlusconi obtožil ustavne sodnike, da so skoraj vsi (11 na 15) levičarji in da so jih imenovali tri-

je levičarski državni poglavarji. Tudi tem trditvam moramo oporekati. Napolitano je zmeren levičar in je imenoval le enega ustavnega sodnika, njegova predhodnika pa sta bila krščanski demokrat Scalfaro in prostozidar Ciampi.

Dva ustavna sodnika je Berlusconi svoj čas povabil na večerjo, kar je dvignilo precej prahu. Kar zadeva ustavne sodnike, ki jih izvoli parlament, pa je znano, da se je glasovanje vleklo par let, ker je desnica v ustavno sodišče vsiljevala Gaetana Pecorello, ki je eden izmed Berlusconijevih odvetnikov.

Prah polemik se bo vsekakor polegel, vlada pa že napoveduje korenite

spremembe ustave, da bi jo prilagodila svojim pričakovanjem.

Tako napovedujejo reformo sistema izbire ustavnih sodnikov, kjer naj bi imel glavno vlogo parlament s svojo politično večino. Javni tožilci naj bi bili poslej podrejeni izvršni oblasti, torej vladi. Spremenili naj bi tudi sistem izračunavanja zastaranja zločinov, da bi se Berlusconi lahko čim prej izmuznil iz afere Mills. Gre za britanskega odvetnika, ki je za 600 tisoč dolarjev spremenil svoje pričevanje o malverzacijah z lastnino založništva Mondadori, glede katerega je bil Berlusconi obsojen na plačilo ogromne odškodnine (750 milijonov €) tekmeču De Benedettiju, lastniku osovražene dnevnika La Repubblica.

Premier očitno računa, da bo ljudstvo ustavnih sprememb sprejelo z referendumom in mu tako potrdilo dosedanjo podporo.

Italija bi se, po mojem, spremenila v to, kar politologi imenujejo »demokratija«, oziroma demokratična diktatura.

Ministrica odstopila, minister pa je napovedal odstop

Predsednik vlade Borut Pahor je člane predsedstva stranke socialnih demokratov seznanil, da namerava ta minister za zdravje Borut Miklavčič in ministrica za lokalno samoupravo in regionalno politiko Zlata Ploštajner podati svoj odstop iz osebnih razlogov oziroma zdravstvenih težav.

Predstavniki SD za strateško komuniciranje in nove tehnologije Denis Sarkič je pojasnil, da na seji niso razpravljali o rekonstrukciji vlade in niso iskali novih kandidatov za ministra. Nova imena bodo začeli iskati šele, ko bosta Miklavčič in Ploštajnerjeva podala odstopni izjavi. Na vprašanje o podrobnih okoliščinah njunega odstopa je Sarkič pojasnil, da je to njuna odločitev. Potrdil je tudi, da sta se za napoved odstopa odločila sama.

“Nisem še ponudil odstopa, to bo odvisno od mojega zdravstvenega stanja,” je povedal minister za zdravje Borut Miklavčič. Kot je pojasnil, je premierja Pahorja seznanil s svojim zdravstvenim stanjem, in sicer da mu zdravniki težko dovoljujejo štiriurno delovno obveznost. Miklavčič (pred nedavnim je dobil ictus) je tudi dejal, da bosta morala o njegovem zdravstvenem stanju razmišljati oba s premierjem in enkrat do konca leta.

V službi vlade za lokalno samoupravo in regionalno politiko pa so povedali, da je ministrica Zlata Ploštajner v tem tednu ponudila svoj odstop, in sicer iz osebnih in zdravstvenih razlogov. Podrobneje naj bi svoj odločitev pojasnila v teh dneh.

Predstavniki SD Sarkič je zanikal navedbe nekaterih medijev, da naj bi se stolček majal tudi ministru za promet Patricku Vlačiču. Po Sarkičevih navedbah je Vlačič sporočil, da nikoli ni razmišljal, da bi zapustil vlado in so ga zato takšna zavajanja medijev in dezinformacije zelo prizadele.

Med tem pa se na mogoče spremembe v sestavi vla-



Ministrica Zlata Ploštajner

de že odzivajo tudi v parlamentarnih strankah. Najradikalnejše stališče zavzemajo v opozicijski Slovenski demokratični stranki (SDS), kjer pravijo, da ministrski odstopi niso rešitev za slabo vodenje države. Najboljša rešitev bi bile predčasne volitve, koalicija pa za vsako ceno vztraja pri oblasti - ne glede na škodo, ki jo je povzročila. A edina realna rešitev bi bila tehnična vlada, zatrjuje podpredsednik stranke Zvone Črnač.

Manj strogi so v Slovenski nacionalni stranki (SNS), kjer so kritični predvsem do dela Ploštajnerjeve, pa tudi do DeSUS-a, ki jo je imenoval na to mesto. “To je razočaranje. Gospa ni zmogla zadeve izpeljati do konca in je zato odstopila. DeSUS pa zahteva, da to ministrstvo ostane v njegovih rokah, kar je nesmiselno. Erjavec se samo trudi, da bi obdržal pozicije, ki jih ima, za državo pa v resnici ni naredil še čisto nič,” je zatrdiril prvak SNS-a Zmago Jelinčič, ki pa rekonstrukcije vlade ne pričakuje.

V LDS-u so z delom obeh ministrov zadovoljni, njuna odstopa pa po njihovem prepričanju ne bosta pomenila nič dramatičnega. Kot je pojasnil LDS-ov poslanec Anton Anderlič, so nekateri projekti nastavljeni, ministrska ekipa deluje usklajeno.

V stranki Zares napovedanih odstopov ne želijo komentirati, dokler se ti dejansko ne zgodijo. (r.p.)

kratke.si

Autonomie e politica regionale: si è dimessa la ministra

Zlata Ploštajner, ministra per le autonomie locali e la politica regionale, che ha anche il compito di attingere ai fondi europei, si è dimessa per motivi personali e di salute. “Lascio la guida del ministero a qualcuno che abbia più forza sia dal punto di vista delle condizioni di salute che politico”, ha dichiarato. Pronto a rassegnare le dimissioni è anche il ministro della salute Borut Miklavčič che quest'estate era stato colpito da un ictus.

Legge speciale per lo sviluppo del Pomurje

La regione del Pomurje, ai confini con l'Ungheria, è quella economicamente più debole della Slovenia, colpita ora anche dalla crisi economica. Il governo sloveno la settimana scorsa ha votato una legge per lo sviluppo della regione nel periodo 2010-2015. A Lendava verrà aperto un ufficio governativo di progettazione che sarà diretto da un segretario di stato. Previsti inoltre sgravi fiscali per le aziende e priorità ai progetti della regione finanziati con fondi UE.

Richiamo dell'UE a causa delle ferrovie

La Commissione dell'Unione europea ha nuovamente richiamato la Slovenia - assieme ad altri venti paesi membri tra i quali anche l'Italia - per infrazione delle norme sul traffico ferroviario, non avendo ancora affrontato con efficacia la questione dell'apertura del settore alla concorrenza. Il mercato del traffico ferroviario doveva essere aperto alla concorrenza entro il 15 marzo 2008 completamente liberalizzato.

Šolar, nuovo direttore del Parco nazionale del Triglav

Il governo di Lubiana ha nominato il nuovo direttore del Parco nazionale del Triglav. È Martin Šolar, alle dipendenze del parco dal 1991, che per dieci anni ha diretto i servizi di controllo ambientale e dal 2000 il servizio di gestione, progettazione e sviluppo. È presidente del comitato intergovernativo Unesco MAB e membro della commissione internazionale per le aree protette presso l'associazione IUCN WCPA. Per 6 anni è stato membro della presidenza di Europarc.

Gli acquisti in rete in Slovenia piacciono

I dati relativi al primo trimestre del 2009 dimostrano che ha acquistato in rete il 28% degli sloveni con un incremento del 6% rispetto allo stesso periodo del 2008. Il 43% di quanti nell'ultimo anno hanno utilizzato eBay ha acquistato film, musica, libri, riviste, il 39% vestiario ed articoli sportivi, il 35% oggetti per la casa, il 30% viaggi e vacanze. L'84% degli acquisti è fatto in Slovenia. Il successo è dovuto alla praticità dell'acquisto ed ai prezzi più bassi.

“Čudna bolezen” s skupino iz Štandreža v saboto na Liesah



Začeli so podobno ku mi, v sienci domače cirkve, na pobudo njih gaspuoda nunca, ki se je klicu Jožef Žorž. Potle pa, od lieta 1965, je dramska dejavnost društva iz Štandreža blizu Gorice nimar rasla po kvaliteti an se ni nikdar ustavlja. Njih gledališka skupina je v saboto, 10. oktobra, paršla na Liesa an nam ponudila liep, živ an veseu vičer.

Igrauci iz Štandreža so predstavili dielo Čudna bolezen, humoristično igro, ki se je gledaucem storla smejati do suzi, ko so gledal, kakuo se je nepričakovano nieka čudna boliezan parkazala v hiši moža an žene, ki sta se nimar rada preperjala, kuo so jo



zdravili, kaj je iz tega ratalo... Smieh je vzbudila zgodba a tudi talent igraucu, ki so za-

ries dobri. Pomislita pa, de so igro ponovil že vič ku stuokrat.

Vičer je priredilo kulturno društvo Rečan kupe z Beneškim gledališčem.

V petek, 23. oktobra 2009, bo Kulturni dom Gorica ob 21.00 gostil večer glasbenega festivala Canzoni di confine (Pesmi ob meji) 2009, ki ga prireja združenje Canzoni di Confine v sodelovanju s Kulturnim domom Gorica, kulturno zadrugo Maja, Deželo FJK in Pokrajino Gorica. Goriški večer spada tudi v okvir prireditve Across the border.

Prireditve 'Canzoni di confine - Pesmi ob meji' si kot vselej prizadeva pripeljati v FJK znane kantavtorje in izvajalce ljudske glasbe. Glavni cilj pobude je namreč razviti pomembna in ustvarjalna soočnja med najznačilnejšimi oblikami umetniškega izražanja v Furlaniji ter najpomembnejšimi izvajalci in vidnimi osebnostmi s področja glasbe iz Italije in tujine.

Projekt 2009 festivala želi približati umetnike, ki sodelujejo v projektu 'Canzoni di confine - Pesmi ob meji' in orkester Valterja Sivilottija opusu legendarne osebnosti, Giorgia Gaberja, ki nedvomno spada med največje kantavtorje italijanske glasbe. Gaber se je rodil v Milanu, njegova mama je bila iz Veneta, oče pa Slovenec iz Furlanije. Žal Gaberja od leta 2003 ni več med nami. Preminil je v svojem štirinšestdesetem letu in je za sabo pustil močno sled, ki je neizbrisno zaznamovala področje kulture v naši državi. S svojim neutrudnim delom je kot

Na koncertu Pesmi ob meji poklon kantavtorju Gaberju

Glavni protagonist večera v Kulturnem domu Neri Marcorè

pisec, glasbenik in izumitelj posebne zvrsti Teatra/Pesmi, globoko zaznamoval naše navade.

Gaberja, bo predstavil eden najbolj simpatičnih, bistrih in zato zelo popularnih italijanskih filmskih, gledaliških in televizijskih igralcev. To je Neri Marcorè, eden najbolj iskanih in prizadevnih protagonistov naših prizorišč. Gre za vidno osebnost, s katero rad dela režiser Pupi Avati. Je protagonist posrečene televizijske nanizanke



Neri Marcorè



Giorgio Gaber

Gorenji Tarbij, center Okno na slovanski svet
v soboto, 24. oktobra 2009, s pričetkom ob 14. uri

Srečanje literatov v Benečiji

Program Srečanja:
od 13.30 do 14. ure zbiranje udeležencev in dobrodošlica
ob 14. uri pričnemo z literarnim srečanjem
ob 18. uri čas za kostanj in rebulo
ob 19. uri zaključek in zaključne misli

JAVNI SKLAD REPUBLIKE SLOVENIJE ZA KULTURNE DEJAVNOSTI - OBMOČNA IZPOSTAVA TOLMIN
INSTITUTA ZA SLOVENSKO KULTURO, ŠPETER
KULTURNO DRUŠTVO IVAN TRINKO, ČEDAD

'Tutti pazzi per amore', in zadnjega TV filma "Baciami piccina". Je tudi voditelj zgodovinskega programa o knjigah in branju, ki je na sporedu ob nedeljah popoldne na RAI 3; je sodelavec Serene Dandini v oddaji "Parla con me", kjer se je odlikoval zlasti pri posnemanju osebnosti s področja politike in glasbe. Neri je privolil, da pri projektu 'Canzoni di confine - Pesmi ob meji' predstavi v povsem izvirnem ključu repertoar Giorgia Gaberja, s katerim se je že ubadal v gledališkem delu 'Un certo signor G - Neki gospod G', ki je v zadnjih dveh letih doseglo velik uspeh v najbolj uglednih italijanskih gledališčih.

Marcorè bo nastopil skupaj z najbolj priljubljenimi furlanskimi umetniki, ki so najbolj primerni za podajanje Gaberjevih pesmi. Na oder bodo stopili Rocco Burtone, izvajalec poln (avto) ironije; Piero Sidoti, prefinjen in večš pevec; Mauro Punteri, večer in predrzen prestopnik na glasbeni sceni.

Ne bo manjkala niti krstna prisotnost na 'Canzoni di confine - Pesmi ob meji': to je Annalisa Conte, ki si je prisluzila, kot bomo videli, pravico do vstopa v 'ekipo'. Večer bo vodil Edoardo De Angelis iz Rima.

Vstop z brezplačnimi vabilami. Info in vabila: urad Kulturnega doma v Gorici (ul. Brass 20, Italija - tel. 0481-33288).

Ex Border, Sos per la Festa della cultura

L'Associazione Ex Border organizza a Gorizia la Festa della cultura dal 2006 (con il sostegno della Regione FVG, della Provincia e del Comune di Gorizia, nonché della Fondazione Carigo). Quest'anno si svolgerà dal 5 all'8 novembre con il titolo 'Tra inganni'.

"Nonostante la grande affluenza di pubblico, la generosa attenzione della stampa, la qualità e il prestigio degli ospiti - lamenta però il direttore artistico, Alberto Princis - dobbiamo constatare che il sostegno non cresce, anzi si riduce, a parte qualche raro caso. Non siamo più in grado di garantire il livello e le dimensioni dell'evento. Perché, come altrove, la Festa della cultura non riesce a decollare? Alcune istituzioni pubbliche e private continuano a rimanere assenti e distanti, incapaci di dialogare con chi produce e stimola la vitalità di un territorio. Non crediamo alla sola giustificazione della crisi economica, perché l'erogazione di contributi e le scelte d'investimento dovrebbero essere proporzionali ai risultati: cioè conoscenza e visibilità di una città, oltre all'indotto economico. Senza occasioni di cultura una società s'impoverisce spiritualmente e moralmente, avviandosi verso la decadenza civile. La Festa della cultura rischia quindi di rimanere solo un ricordo goriziano e, forse, sarà costretta a chiudere o a trasferirsi altrove, dove maggiormente e liberamente si ha il coraggio d'investire sulle risorse di una città e sul suo sviluppo, anche attraverso eventi culturali di eccellenza, realizzati peraltro con le competenze e spesso le forze di privati cittadini e associazioni."

Da queste considerazioni la richiesta di un libero sostegno attraverso un bonifico bancario intestato a Associazione Ex Border, c/c presso la Banca di Cividale, Filiale di Gorizia, Corso Italia 91, IBAN: IT 93 E 05484 12400 046570410621.

Badanti, un fenomeno per immagini

Oggi l'inaugurazione di una mostra fotografica nella biblioteca di Cividale

Il Comune di Cividale, l'Ambito Distrettuale del Cividalese e vicino/lontano propongono la mostra fotografica 'Onora il padre e la madre. Badanti', ideata e prodotta nel 2008 da vicino/lontano per accompagnare la quarta edizione della manifestazione udinese Fuoriorotta, ed ora promossa su tutto il territorio regionale. La mostra verrà inaugurata oggi, giovedì 15 ottobre, alle 18.30, nella Biblioteca civica che la ospiterà fino al 6 novembre. L'autrice del reportage è Roberta Valerio, fotografa udinese che vive e lavora a Parigi dove studia e registra con il suo obiettivo i mutamenti della società contemporanea.

Oggi in Italia gli ultrasessantacinquenni sono oltre 10 milioni, con una percentuale di disabili vicino al 5%. Anche in Friuli Venezia Giulia, secondo i dati Istat, l'incidenza della popolazione con più di 65 anni è del 23%. Il tasso di natalità in Italia è uno dei più bassi del mondo. A ciò si affianca il cambiamento del ruolo e della struttura della famiglia: la minor

coesione dei nuclei familiari e i tassi di occupazione femminile più elevati hanno fatto crescere la domanda di assistenza. Tutto ciò spiega l'imponente flusso migratorio di donne destinate al mercato dell'assistenza familiare.

Il reportage non analizza da un punto di vista sociale o statistico un fenomeno complesso e in continua crescita ma lo evoca attraverso l'esperienza di quattro donne dell'Est che ora lavorano in provincia di Udine: Danuta (Polonia), Halyna (Ucraina), Ioana (Romania) e Vera (Moldova). La mostra, curata da Caterina Ferri, è accompagnata da un catalogo con testi e interviste di Franca Rigoni.

A Cividale è prevista anche una successiva serata di approfondimento sul tema che si terrà sempre in biblioteca il 22 ottobre alle 18.30: verrà proiettato un filmato e ci saranno interventi di esperti e famiglie sotto la conduzione di Milena Bidinost, scrittrice e giornalista.

In viaggio con la Postaja

Sabato 17 ottobre

Eden. Interventi e installazioni sonore nel villaggio di Mišček.

Autobus gratuito alle 11.30 presso il parcheggio della nuova stazione dei treni di Cividale.
ore 12.00, partenza a piedi da Bodigo verso Mišček
ore 17.30, cena presso Trattoria Al Ceppo di Cosson

Prenotazioni per il bus:
334 9752517; motrenok@alice.it

A cura di UNIKUM - KLAGENFURT
in collaborazione con
STAZIONE DI TOPOLÓ/POSTAJA TOPOLOVE

Aktualno

Navel, l'ombelico dove tutti possono proporre qualcosa

Con Alessandra Zanon un bilancio dell'attività del circolo

Il circolo Navel di Cividale sta per compiere due anni, ha raggiunto i 700 soci ed un'attività con appuntamenti di vario genere (mostre, incontri, letture, corsi) a cadenza ormai settimanale, e allora è tempo di un primo bilancio. L'ombelico, questo il significato del nome in inglese, è nato per diventare "il centro di convergenza di diverse forze irrequiete, organizzate in uno spazio modulare dove ripensare e valorizzare il tempo libero", questo secondo le intenzioni dei fondatori dell'associazione che ha sede in Foro Giulio Cesare. Ci sta riuscendo? È la prima domanda per Alessandra Zanon, 'motore', assieme ad altri giovani cividalesi, di una realtà sociale e culturale che comunque per non pochi è un punto di riferimento.

"Siamo partiti pensando di creare e coordinare una rete tra quelle associazioni culturali che volontariamente si sarebbero avvicinate a noi. Abbiamo però dovuto riformulare gli obiettivi, o meglio, le associazioni stanno iniziando ad avvicinarsi solo ora. Si vede che ci vuole tempo, occorre guadagnarsi la fiducia. Nel frattempo stiamo collaborando bene con il circolo Hybrida di Tarcento, capace di organizzare eventi musicali che vanno al di là delle nostre possibilità, e infatti ci ha portato tanti artisti piuttosto importanti, ai quali da soli non potevamo pensare di accedere. Alle varie attività la risposta non è sempre entusiastica, penso alla difficoltà di trovare un pubblico per serate di poesia o presenta-



Qui a destra Alessandra Zanon accanto ad alcune fotografie esposte di Pasolini, sopra l'interno della sede del circolo

zioni di libri. Navel poi è spesso percepito come un bar piuttosto che come un circolo al quale tutti possono proporre un'idea, un progetto, non abbiamo mai detto no a nessuno."

Chi frequenta il circolo è soprattutto cividalese?

"Per metà sì, ma forse i più 'resistenti' a quest'idea di luogo aperto sono proprio i cividalesi, credo anche perché siamo etichettati per la nostra vicinanza alla Società operaia..."

Da tre anni durante il Mittelfest gestite lo spazio ed il programma di Mittelimmagini. Un'esperienza positiva?

"Dal mio punto di vista sì, quest'anno poi abbiamo pre-

so un indirizzo più preciso rispetto al passato. Certo, con il Mittelfest rimangono dei problemi oggettivi, noi lavoriamo in parallelo con i contenuti del programma ma anche con la struttura del festival, per il quale non siamo propriamente una priorità. Il documentario poi

è un settore di nicchia da sempre, prevede un impegno ed una criticità in chi lo segue. In futuro dipenderà dall'interesse del Mittelfest se proseguire o meno."

Domanda molto generica: come vive Cividale la cultura? Te lo chiedo perché l'impressione è che Navel voles-

se e voglia in quale modo stimolare un cambio di direzione.

"Qui si vive la cultura in modo elitario, ci sono il Mittelfest ed i grandi eventi, il teatro... Noi siamo nati per offrire una proposta culturale spalmata su tutto l'anno e gratuita. Ma la gran parte

dei cividalesi va a teatro e così si ritiene soddisfatta. Il che va bene, ma insomma..."

Quale rapporto c'è tra Navel e le valli del Natisone, che peraltro so che senti vicine?

"Sì, mia madre ed anche il mio compagno sono di questa zona. Trovo che la gente delle valli non soffra di quel preconceito di cui parlavo, ha una sensibilità più vicina alla nostra. La scorsa settimana abbiamo fatto una serata con Pio Domenis, di Pulfero, che raccontava dei suoi viaggi, e c'era il pieno."

Nelle valli però si stanno affermando generazioni di giovani che concludono con successo gli studi e, non trovando sbocchi professionali, si rivolgono altrove.

"Il discorso vale anche per Cividale, tra i tanti che abbiamo studiato fuori siamo rientrati io e pochi altri. Tornare a Cividale, e nelle valli ancora di più, significa ridimensionare le proprie aspettative, ma bisogna anche cercare di educare le persone alle novità: a Bologna, dove ho vissuto, un locale come Navel rientra nella norma." (m.o.)

Una mostra fotografica ed il concerto del gruppo Petrolio

Venerdì 16 ottobre, alle 19.30, presso Navel verrà inaugurata la mostra fotografica 'Pictures&Peçots'.

Ad esporre le proprie opere saranno Sabrina Borgù, Luca Duriavig, Daniele Menotti, Erica Rumiz, Pietro Rumiz, Isa-

bella Venturini, Alfredo Vinti e Fabrizio Vogrig.

Sabato 17, dalle 21, la proposta, questa volta musicale, riguarda il gruppo Petrolio composto da Michele Spanghero, Luca Robba ed Ugo Boscain.

Il Best Communicator Award allo stand della Iaconcig di Torreano

Il Marmomacc è la più importante manifestazione al mondo dedicata ai marmi e alle pietre ma anche al design e alle tecnologie a loro dedicate.

Nell'ambito degli eventi culturali promossi della 44ª edizione del Salone, anche quest'anno è stato assegnato il premio Best Communicator Award 2009 a quelle aziende che meglio di altre hanno saputo presentare coerentemente, nella cura dell'allestimento dello stand, la propria immagine ed i risultati della propria ricerca.

Questo premio nasce con l'intento di valorizzare i migliori progetti di exhibit design ed evidenzia le strategie più innovative di comunicazione aziendale.

L'autorevole giuria composta da Mauro Albano (Brand Manager di Marmomacc), Aldo Bottoli (Ricerca Sistema Osservatori Colore), Oscar Colli (Il Bagno Oggi e Domani), Vincenzo Pavan (Coordinatore degli eventi di architettura di Marmomacc) e Livio Salvatori (Casabella)

ha individuato e selezionato, dalla 'vetrina' degli stand presenti in mostra, i più meritevoli per questo riconoscimento.

Questo è andato (ex-aequo) allo stand della ditta di pietra piacentina Iaconcig snc di Torreano, progettato



Lo stand della ditta Iaconcig progettato da Giovanni Vagnaz in collaborazione con lo Studio Modland

dallo studio dell'architetto Giovanni Vagnaz in collaborazione con lo Studio Modland che, dopo la 'Onorable Mention' per il proprio allestimento ricevuta lo scorso anno, nell'edizione di quest'anno ha ricevuto il massimo riconoscimento del pre-

stigioso premio Best Communicator Award 2009.

La Iaconcig Pietre, insieme ai suoi progettisti, dalla sua prima presenza al Marmomacc e i più prestigiosi studi di architettura e di comunicazione internazionali. La giuria ha scelto infatti fra oltre 1500 espositori provenienti da 55 paesi.

obiettivo, in un confronto avvenuto con i grandi produttori e storici espositori del Marmomacc e i più prestigiosi studi di architettura e di comunicazione internazionali. La giuria ha scelto infatti fra oltre 1500 espositori provenienti da 55 paesi.

Odpri oči: mamilom reči ne!

Uporaba mamil med mladimi se v našem prostoru širi in postaja vedno večji in resen problem.

Športno združenje Dom iz Gorice v sodelovanju s Kulturnim domom v Gorici namerava prirediti v novi športni sezoni vrsto debatnih srečanj o temi mamil med mladimi. Pobuda nosi naslov »Odpri oči: mamilom reči ne!«. Srečanja se bodo odvijala v Kulturnem domu v Gorici in na goriških šolah v sodelovanju, s slovenskimi šolami na Goriškem in s posameznimi športnimi in mladinskimi društvi.

Prvo informativno debatno srečanje bo v mali dvorani Kulturnega doma v Gorici (ulica Brass 20) v torek, 20. oktobra, ob 18.30.

Na večeru bo sodeloval psihoterapevt Miha Kramli, odgovoren pri Centru za zdravljenje odvisnosti v Novi Gorici.

La trentenne Alessia Berra ha trovato il modo di lavorare negli isolati paesi di montagna dove è cresciuta

Dall'amore per gli animali e per l'agricoltura all'allevamento di capre e produzione di formaggi

Come ogni anno ha riscosso un bel successo la Festa dei Prodotti Agricoli Tradizionali a Platischis nel comune di Taipana promossa dalla cooperativa Le valli dell'orso. Alla manifestazione, in programma domenica 11 ottobre e giunta ormai alla sua sesta edizione, ha partecipato con un proprio stand anche la trentenne Alessia Berra, titolare dell'Azienda Agricola Zore che ha la sua sede ufficiale proprio a Platischis e socia della Kmečka zveza - Associazione agricoltori. Stupisce un po' che una ragazza giovane ed esile come Alessia si dedichi ad un'attività che di solito coinvolge soprattutto gli uomini, e ancora di più che decida di avviarla in una località di montagna abbastanza isolata, piena di boschi e che nel corso degli anni si è spopolata.

"Già da studente alla facoltà di Scienze naturali a Padova pensavo a come fare per trovare un'occupazione nei luoghi dove sono cresciuta. Dopo la laurea ho seguito corsi professionali di agricoltura, frutticoltura e tecnologie casearie dove ho imparato ad esempio a fare il formaggio. Sono stata sempre appassionata di agricoltura e animali, così ho deciso di dedicarmi all'allevamento e alla produzione e vendita di formaggi.

Allevo pecore, ma soprattutto capre, animali che mi piacciono molto e con i quali mi trovo bene. Inoltre sono i più adatti al nostro territorio dove c'è ancora bisogno di riconvertire i boschi in prati e pascoli. Ed è proprio con l'aiuto delle capre che è possibile fare questo lavoro."

In azienda la aiuta qualcuno o fa tutto da sola?

"Al momento faccio tutto io, anche perché in questo primo anno e mezzo d'attività tengo i capi in lattazione a Pinzano al Tagliamento dove produco anche i formaggi. Entro Natale però dovrebbe essere finalmente ultimato il grosso della struttura vicino a Platischis nella quale si svilupperà poi tutta l'attività



Alessia Berra alla Festa dei Prodotti agricoli a Platischis e a casa, sede ufficiale della sua Azienda agricola

della mia azienda: una stalla per un centinaio di capi in lattazione, il caseificio ed un piccolo spaccio aziendale. Quando tutto questo sarà pronto avrò anche bisogno di manodopera, sarà infatti impossibile continuare da sola."

Come mai ha scelto il nome Zore?

"Perché è il nome della località dove sto costruendo la stalla e le altre strutture necessarie. Spero sia di buon auspicio."

Quanti capi possiede?

"Al momento ho una sessantina di capi in lattazione a Pinzano e una trentina di giovani capre e pecore a pascolo tra maggio e novembre qui vicino a Platischis dove ho iniziato con la riconversione dei territori boschivi a prato.

Spostando piano piano i recinti elettrici e quindi anche

stante i contributi previsti dal Piano di sviluppo rurale, l'investimento finanziario personale è notevole. Ma non si tratta di macchine e c'è quindi sempre il rischio che qualcosa vada storto."

Quanto latte producono di solito le capre?

"Dai 5 ai 6 quintali a capo all'anno. Il periodo di lattazione naturale dura di solito circa dieci mesi e inizia dopo i parti di gennaio o febbraio. Per cui i prodotti sono garantiti da marzo a novembre. Con la ricerca si è trovato il modo di avere le capre in lattazione anche nei mesi invernali e così in alcuni caseifici, ad esempio a Pinzano, producono formaggi anche tra dicembre e febbraio. Ma in questo caso si va diciamo contro natura, facendo partorire le capre a maggio."

Che caratteristiche ha il latte di capra?

"Si tratta di un latte magro molto particolare da cui si possono ottenere prodotti sia freschi che stagionati. È particolarmente indicato per chi ha dei problemi di intolleranza alimentare.

Quali obiettivi si è posta per il futuro?

"Aumentare la superficie di pascolo a mia disposizione, il che mi garantirà il foraggio autonomo riducendo così le mie spese. Ora infatti sono costretta ad acquistarlo. Poi vorrei ottenere il bollo CEE.

Le aziende certificate sono soggette a dei controlli continui per cui la gestione dell'intero percorso di produzione è più complessa, ma con il bollo avrò l'autorizzazione a comprare il latte necessario anche da terzi e vendere i prodotti in tutti gli Stati membri dell'Unione Europea. Dovrò anche trovare i canali giusti per vendere i miei formaggi a negozi e ristoranti, oltre che ovviamente nello spaccio aziendale. Già ora sto cercando di promuovere il più possibile l'azienda partecipando a qualche manifestazione, come questa a Platischis. Domenica 18 sarò invece a Tribil Superiore per il Burnjak." (T.G.)



Imena govorijo o krajih in ljudeh

Kdor se sprehaja po obmejnem pasu Furlanije, vse bolj pogosto naleti na dvojezične in slovenske napise. Tu je že pred leti opravila dragoceno delo Pokrajina Viden s sredstvi iz vsedravnega zakona za manjšine, saj je postavila dvojezične napise na vseh cestah, ki so v njeni pristojnosti, v obmejnem pasu seveda slovenske. Podobno je kasneje storila Pokrajina Gorica.

Pomembna je seveda tudi vloga krajevnih uprav. Med beneškimi občinami prav gotovo izstopa in blesti občina Taipana v Karnajski dolini in ne od danes.

Prvi slovensko-italijanski napis so postavili na pročelje cerkve v Plešiščah že leta 1980 v zahvalo in hvaležen spomin šestim domačim duhovnikom, ki so "v temnih časih, kadar sta bili beseda in pisava sumljivi, s kristjansko ljubeznijo in pravim pogumom branili vrednote, tradicije in jezik svojih ljudi". Na slovesnosti, ki se je je udeležil tudi takratni videnski nadškof mons. Battisti je v imenu občine spregovoril tedanji podžupan Elio Berra, ki je vseskozi kazal občutljivost do tega vprašanja.

Po zaslugi njegove uprave je sledila postavitev tabel z napisi pred vasi, Občina pa je poskrbela tudi za mikrotoponastiko, kot recimo Horenji konac v Plešiščah ali Tosinč v Prosnidu, ki največkrat nimajo italijanskega prevođa in so v vaški skupnosti pomemben izraz korenin in iden-



tite ljudi. Potem so še turistični napiši, ki pozdravljajo ljudi ob prihodu in odhodu iz vasi ali pa vabijo obiskovalca k spoštovanju okolja in njegovih posebnosti.

V Tipani, točneje v Prosnidu, je bila pred kratkim postavljena še ena pomembna dvojezična tabla, s katero se je Občina skupaj z videnskim Anpijem poklonila uglednemu domačinu Avgustu Černetiču. Postavili so jo na zid njegove rojstne hiše in s preprostim napisom "Prosnid - Ljubljana 1918 - 1990, duhovnik, partizan, univerzitetni profesor" povzeli življenjsko pot intelektualca, ki se je, čeprav v talarju, boril proti nacifašizmu, po vojni pa se je posvetil akademskemu delu na ljubljanski univerzi. Poklon Černetiču je obenem zgodovinsko pričevanje o težkem in zapletenem medvojnem in povojnem dogajanju v Benečiji.



Immagini della 6. Festa dei prodotti agricoli tradizionali organizzata dalla cooperativa Le valli dell'Orso domenica 11 ottobre. In programma anche la dimostrazione di lavorazione della carne di maiale e di produzione di insaccati



V Gorenjem Tarbiju tud bogat kulturni program

Pod šotorom, kjer so ob kostonju ponujali domače dobrote, je v nediejo nastopila skupina 3 Prašički, v prostorih centra Okno na slovanski svet pa bota do konca Burnjaka na ogled razstava slik Daria Pinose an fotografska razstava 'Stregna-Srednje: judje, pogledi, dogodki'. Burnjak organizirajo Tarbijska fara in vasnjani, Polisportiva Tribil superiore, Gruppo alpini di Stregna, Kmečka zveza, Planinska družina Benečije, Cooperativa Albergo diffuso Valli del Natisone, Pro loco Nediške doline, Civilna zaščita sriedenjskega kamuna pod pokroviteljstvom Kamuna Srednje an s podporo Gorske skupnosti Ter Nediža Brda



Kulturni program je med drugim obogatil koncert ljubljanskega godalnega kvarteta, ki je nastopil v cerkvi svetega Janeza Krstnika

Canti, musica e racconti: tornano I sapori della Terra di castagne

A corredo dei festeggiamenti domenicali del Burnjak, che animeranno il paese di Tribil superiore ancora per due domeniche, torna anche quest'anno l'iniziativa dei ristoratori 'I sapori della Terra di castagne'. Dopo la proposta delle antiche ricette, degli utilizzi della castagna e dei metodi di conservazione e trasformazione delle rape, quest'anno i menù a base di prodotti autunnali saranno accompagnati dal canto, dalla musica e dai racconti delle Valli del Natisone, in tre serate ospitate da diversi locali.

Si comincia venerdì 23 ottobre alla trattoria Da Walter di Altana (tel. 0432 723321) con la serata 'Una portata, una cantata!' che vedrà protagonista il gruppo vocale maschile Nediški puobi di Pulfero, da anni impegnato nella valorizzazione del canto spontaneo e nel recupero del repertorio tradizionale delle Valli del Natisone.

Si prosegue giovedì 29 ottobre, nella sug-

gestiva saletta con l'antico focolare della trattoria Sale&Pepe di Stregna (tel. 0432 724118-724081). 'Attorno al fuoco, i racconti dei morti' è il titolo della serata, ispirato alla vicinanza con la ricorrenza di Ognissanti e ai ricordi delle lunghe serate autunnali trascorse nella paziente cernita delle castagne, che venivano animate (e terrorizzate!) dai racconti degli anziani. La serata è organizzata in collaborazione con l'Istituto per la cultura slovena di San Pietro al Natisone. Gran finale la sera successiva, venerdì 30 ottobre all'agriturismo La casa delle rondini di Dughe (tel. 0432 724177-724200) dove il 'Raccolto d'autunno', quest'anno particolarmente generoso, verrà festeggiato con l'inconfondibile musica delle fisarmoniche diatoniche delle Valli del Natisone.

Per partecipare è vivamente consigliata la prenotazione, rivolgendosi ai locali aderenti.

PO VASEH

SREDNJE/STREGNA, Trattoria Sale e pepe
četartak, 29.10.2009, ob 20.30

O TE MARTVIH

strašne pravce,
tek jih zna
naj pride,
de nam jih povje



Beneško gledališče

KUPE V GLEDALIŠČE

LIESA, telovadnica
nedieja, 8.11.2009, ob 17.30

KUD igralska skupina DREŽNICA
Dario Fo **Še tat na more pošteno krasti**

nedieja, 15.11.2009, ob 17.30

Amatersko gledališko društvo Kontrada KANAL
Peppino De Filippo **Ni res ... pa le verjamem**

Beneško gledališče

Tribil superiore - Gorenji Tarbij
11. - 18. - 25. oktober 2009

BURNJAK

Nedelja, 18. oktobra

- 10.00 Otvoritev prodajne razstave kmečkih pridelkov in obrtniških izdelkov
- 10.00 Vodni pohod na Hum s Planinsko družino Benečije
- 11.30 Peta sv. maša in procesija
- 14.00 Ples pod šotorom z ansamblom Sijaj
- 14.00 Mali Burnjak: čarodej Roman Freljih
- 14.30 Srečanje diatoničnih harmonikarjev
- 15.00 Koncert: Primorski Akademski Zbor Vinko Vodopivec
V cerkvi sv. Janeza Krstnika

Popoldne bodo razveselili harmonikarji in moški pevski zbor Nediški puobi

Nedelja, 25. oktobra

- 10.00 Otvoritev prodajne razstave kmečkih pridelkov in obrtniških izdelkov
- 10.00 Vodni pohod po stazeh in bunkerjih I. svetovne vojne s skupino Fiamme verdi in z moškim zborom Monte Nero
- 11.00 Nagrajevanje tekmovanja Dolci di castagne v Centru "Okno v slovanski svet"
- 14.00 Ples pod šotorom z ansamblom Bintars in nastop moškega zbora CAI in Monte Nero iz Čedad
- 14.30 Mali Burnjak: Klovni in igre za otroke ter nastop otroškega zbora I Trilly - podutanska šola
- 15.00 Koncert: Mešani pevski zbor Lojze Bratuž iz Gorice
V cerkvi sv. Janeza Krstnika



Planinska, vsako nediejo na kako vesoko goro!

Na 11. otuberja, ob šesti an pu zjutra, kar so malomanj šele vsi spal (je bla nedieja!) adna skupina se je zbierala v Sarženti. S kombijem od Planinske so se pejal prout Huminu, kjer kak cajt potle so začel hodit. So bli naši planinci, ki so želiel prehodit stazo, ki se kliče "Alta via Cai Gemona", ki pride do 1.700 metru. Sonce je sijalo, kar so začel hodit... Nie bla lahka hoja, parbližno 1.300 metru višinske razlike (dislivello) an

je bluio trieba hodit vič ku sedam ur, je bluio tudi za se pliest, pa "naši" se nieso podal... Med pohodom so imiel cajt tudi se poguarjat, se posmejat... an kar so paršili do cilja, potle ki so se nomalo oddahnili an "zaštantal" so se parstavli pred fotografsko makino za pokazat tistim, ki so doma ostali, de so zaries prehodil stazo. Kot videta, ble so tudi predstavnice (rappresentanti) žen od Planinske družine Benečije. Pridne!

Corso post laurea

APPLICARE GLI ASPETTI TECNICI E CONTABILI DEL CONTROLLO DI GESTIONE

L'addetto al controllo di gestione è una figura professionale che gestisce i processi amministrativi e riveste un ruolo strategico in quanto rappresenta il punto di raccordo tra le varie aree aziendali, l'amministrazione e la direzione e/o l'imprenditore e le società esterne di supporto e consulenza all'impresa. Egli interpreta e valuta l'attività aziendale e si occupa principalmente di analizzare la contabilità analitica, stendere il rapporto di gestione, analizzare documenti e relazioni, analizzare e controllare l'andamento economico finanziario.

DESTINATARI: occupati e disoccupati, con diploma universitario, diploma di laurea di base, diploma di laurea, residenti o domiciliati sul territorio regionale

COSTI: corso e materiali didattici, finanziati dal Fondo Sociale Europeo, sono gratuiti.

CERTIFICAZIONE RILASCIATA: attestato di frequenza.

FREQUENZA: obbligo di frequenza minimo 70% delle ore previste.

Iscrizioni: segreteria SDZPI-IRSIP via A. Adria 61, San Pietro al Natisone (UD), tel 0432 727349 e-mail:ud@sdzpi-irsip.it - lunedì-mercoledì-venerdì 8.30-12.30, martedì e giovedì 14.00 alle 19.00. Le iscrizioni sono aperte fino al 19 ottobre 2009.

Zavod za slovensko izobraževanje - Inštitut za slovensko kulturo - Glasbena matica
v sodelovanju z Državno večstopenjsko dvojezično šolo
in collaborazione con l'Istituto Comprensivo Statale Bilingue

DEJAVNOSTI NA DVOJEZIČNI ŠOLI ATTIVITÀ PRESSO LA SEDE DELLA SCUOLA BILINGUE

ZBOR/CORO MALI LUJERJI mesečni prispevek / contributo mensile 10,00 €
Zbor bo vodil pevovodja / Il coro sarà diretto dal maestro Davide Clodig
Osnovna šola / Scuola primaria
PONEDELJEK / LUNEDÌ 16.00-16.40

KARATE mesečni prispevek / contributo mensile 20,00 €
Tečaj bo vodila Demi Finc, nosilka črnega pasu in članica Karate kluba Posočje iz Kobarida
Il corso sarà svolto da Demi Finc, cintura nera del Karate klub Posočje di Caporetto
Osnovna in srednja / Primaria e media
SREDA/MERCOLEDÌ - PETEK/VENERDÌ 16.00-17.00, 17.00-18.00

NARAVA IN GIBANJE/NATURA E MOVIMENTO mes. prisp. / contr. mens. 20,00 €
Zadnji letnik vrta in 1. razred osnovne šole / Ultimo anno scuola dell'infanzia e classe 1. primaria
DAN ŠE NI DOLOČEN / GIORNATA DA DEFINIRE

DEJAVNOSTI V SLOVENSKEM KULTURNEM CENTRU ATTIVITÀ PRESSO IL CENTRO CULTURALE SLOVENO

GLASBENA DEJAVNOST / ATTIVITÀ PRESTRUMENTALE mes. prisp./contr. mens. 20,00 €
Tečaj bo vodil prof. Fabio Devetak / Il corso sarà tenuto dal prof. Fabio Devetak
Zadnji letnik vrta in 1. razred osnovne šole / Ultimo anno scuola dell'infanzia e classe 1. primaria
SREDA/MERCOLEDÌ 16.00-17.00

GLEDALIŠKA DELAVNICA / LABORATORIO TEATRALE mes. prisp. / contr. mens. 20,00 €
Skupaj z učenci iz Kobarida / Assieme agli allievi della scuola »S. Gregorčič« di Caporetto
Delavnico bo vodil režiser Marjan Bevk s pomočjo učiteljice Vide Škvor / Laboratorio diretto dal regista Marjan Bevk con l'aiuto della maestra Vida Škvor
Osnovna in srednja šola / Scuola primaria e media - OD JANUARJA / DA GENNAIO
DAN ŠE NI DOLOČEN / GIORNATA DA DEFINIRE 16.00 - 17.00, 17.00 - 18.00

PLESNI TEČAJ / CORSO di BALLO mesečni prispevek / contributo mensile 20,00 €
Osnovna in srednja šola / Scuola primaria e media
DAN ŠE NI DOLOČEN / GIORNATA DA DEFINIRE 16.00 - 17.30

REZIJANSKI PLES / BALLO RESIANO prispevek / contributo 25,00 €
Tečaj bo vodil član Rezijanske folklorne skupine / Il corso sarà svolto da un membro del gruppo folkloristico »Val Resia« (10 lekcij od oktobra do januarja / 10 lezioni da ottobre a gennaio)
Osnovna in srednja šola / Scuola primaria e media
ČETRTEK/GIOVEDÌ 16.00 - 17.30

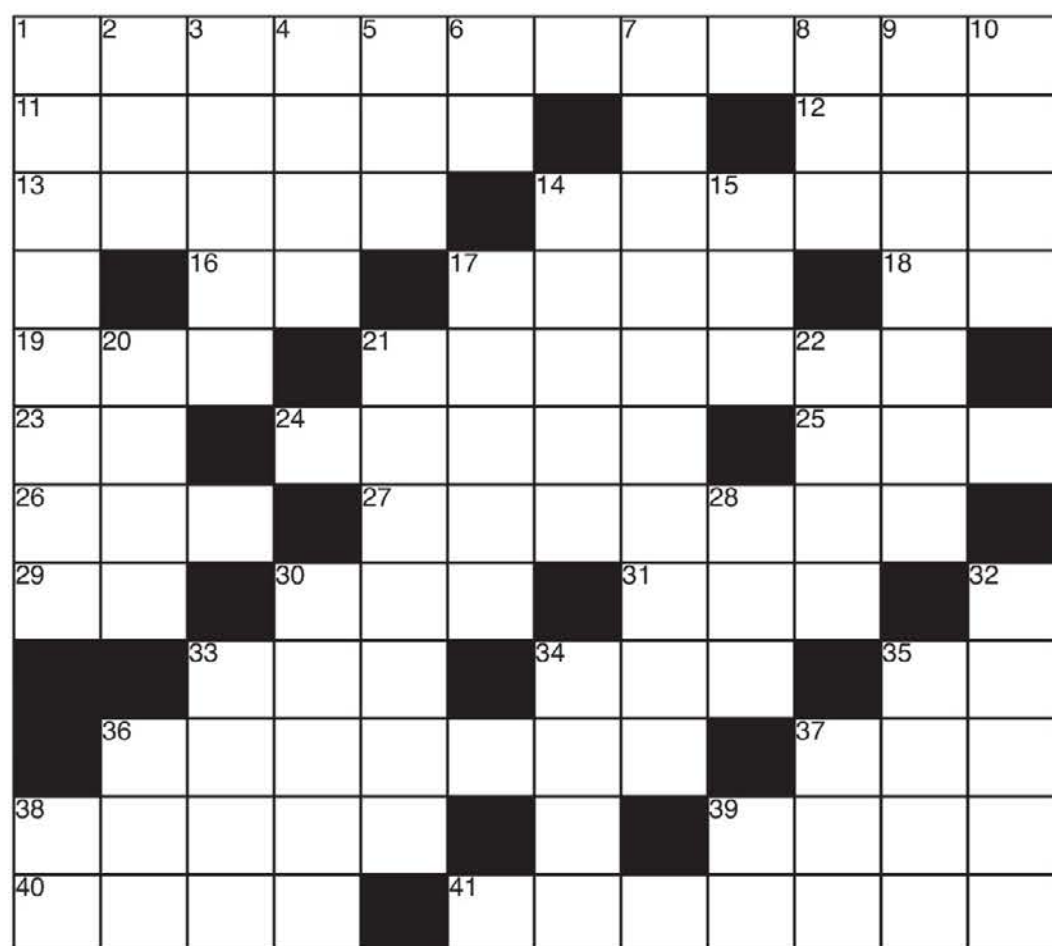
**TEČAJ IZ SLOVENŠČINE V ANGLEŠČINO
CORSO DI INGLESE/SLOVENO** prispevek / contributo 20,00 €
Tečaj bo vodila / Il corso sarà tenuto dalla prof. Valentina Galli
(7 lekcij od 20. oktobra do 1. decembra / 7 lezioni dal 20 ottobre al 1 dicembre)
Osnovna šola / Scuola primaria
TOREK/MARTEDÌ 16.00- 17.00, 17.00- 18.00

in članarina, če ni že vplačana
più la quota associativa, se non è già stata versata

INFO: Slovenski kulturni center v Špetru / Centro culturale sloveno di S. Pietro al Natisone
(v. Alpe Adria, 67-San Pietro al Nat.- tel. 0432 727332/727490
ponedeljek-četrtek/lunedì-giovedì 14.00-18.00; petek/venerdì 9.00-13.00)

BENEŠKE KRIŽANKE

(Guidac)



HORIZONTAL - Naravno

- 1 - Beneški zbor, ki se je rodil v Ščiglah.
- 11 - Se muore... panoglo za jo obiet na kito.
- 12 - Je brez oblike.
- 13 - Adan, ki je zapustu tel sviet.
- 14 - Susanna, znana italijanska pisateljica.
- 16 - Parvi kos apartmaja.
- 17 - Biere.
- 18 - Čičica Rečanska (zač.).
- 19 - Evropska Država Jugoslavija (zač.).
- 21 - Popolar, nacional.
- 22 - Ancora.
- 24 - Dal so no roko...
- 25 - Odmev... v Čedade.
- 26 - Takuo pravejo 'tle' v nieki dolini
- 27 - Tista 'Reale' je blizu Torina.
- 29 - Ist... italijanski.
- 30 - Je tam pred ... telfest.
- 31 - Ljubezen adne matere.
- 33 - Je dokier na pride nuoč.
- 34 - Je šaroko na pu.
- 35 - Ampak na kratkim.
- 36 - Tista Slatina je v Sloveniji.
- 37 - Kadar na kratkim.
- 38 - Saldu, zmieram.
- 39 - Znana avtomobiliska fabrika v Ameriki.
- 40 - Ime od igralca Sharif.
- 41 - Slovienska Carinzia.

VERTIKAL - Navpično

- 1 - Adan taz države, ki ima Oslo ku glavno miesto.
- 2 - Ime od igralke Weber.
- 3 - Miesto, kjer so se rodili glasbeniki Strauss.
- 4 - Se zauče dvakrat tam pred Hurrä.
- 5 - Šikana... samuo na pu.
- 6 - Kaplan Trinko (zač.).
- 7 - Ženska, ki ima biondaste lase.
- 8 - ... je imiela židane hlače.
- 9 - 'Zaplula je... moja' prave piesam.
- 10 - Ime od skladatelja Stravinskija.
- 14 - Je an nasilen an žleht diktator.
- 15 - Je armen, čist an sladak.
- 17 - Razum, intelekt.
- 20 - Slovienski časopis.
- 21 - Časnikar, giornalista.
- 22 - Je nič v Nemčiji.
- 28 - Se napiše tam pred... de Janeiro.
- 30 - Še kako... po našim.
- 32 - Nie liepa.
- 33 - Je ostu tam... kjer se je rodil.
- 34 - Če je od kambre... je za serenade.
- 35 - Znani hotel an casinò v Novi Gorici.
- 36 - Tja se gre za videt papeža.
- 37 - Se ga dene na harbat.
- 38 - Ne dol v Vidne.
- 39 - Dario, ki je dobiu Nobelovo nagrado.

In evidenza gli atleti del Gruppo sportivo Cividale e del Gruppo sportivo alpini Pulfero

Trofeo Gortani di corsa in montagna, a Tarcetta le prove del gran finale

Debutto spumeggiante per la 'Maratona delle Città del vino'

La 'Maratona delle Città del vino' è finalmente diventata realtà e domenica 4 ottobre ha visto la luce con la sua prima edizione.

I numeri parlano di 223 partenti per la 42 km che, partendo da Buttrio, ha toccato i comuni di Premariacco, Cividale, Pre-

potto, Dolegna, Corno di Rosazzo, S. Giovanni al Natisone e Manzano, e di 228 atleti che si sono cimentati sulla mezza distanza.

Notevole l'impegno del Podismo Buttrio, capitanato dal tuttofare Luigi Dentese, e dei centinaia di volontari lungo il percorso: i ristori, gli spugnaggi e gli incroci attra-

versanti il comune di Cividale sono stati interamente coperti dai podisti del G.S. Natisone e da altri volontari che la presidentessa Gabriella Rodante è pazientemente riuscita a coinvolgere.

Gli unici intoppi della giornata hanno riguardato la chiusura al traffico, dal momento che si trattava della

prima maratona nel territorio della provincia di Udine e non era stata concessa la possibilità di bloccare completamente le automobili.

Sul percorso di 42,195 km, che ha visto primeggiare Franco Plesnikar in 2h31', hanno gareggiato anche Fabio Tanasi, che ha esordito in 4h07' grazie a una preparazione durissima, Milvia Iuretig, anche lei esordiente e raggiante al traguardo in 4h16', ed il marito Fabrizio Turrini, che con la sua esperienza l'ha accompagnata fino all'arrivo. Nella maratona grande secondo posto di Guido Costaperaria con il tempo di 1h20'36", seguito da Raffaele Nardini, terzo assoluto e primo di categoria.

Sempre sul fronte della mezza maratona la famiglia Pagavino ha corso i 21 km di Aurisina validi come penultima prova del Trofeo Trieste. Ecco i risultati: Filippo quarto TM in 1:18'43", Brunello vincitore degli MM55 in 1:25'51", Eliana seconda MF55 in 1:54'12".

Lorenzo Pausa



Il via della maratona di Buttrio con in primo piano Guido Costaperaria (pettorale 173)

Con la nona ed ultima prova svoltasi domenica 11 ottobre a Tarcetta di Pulfero si è concluso il Trofeo Gortani di corsa in montagna organizzato dal Centro Sportivo Italiano.

Favorita dalla splendida giornata, con 244 podisti al via sotto la perfetta regia organizzativa del Gsa Pulfero, la manifestazione, valida anche come sesto Memorial Silvano Domenis, ha registrato i seguenti risultati individuali degli atleti valligiani del Gruppo Sportivo Natisone e del Gsa Pulfero (tra parentesi la società di appartenenza di atleti valligiani facenti parte di altri sodalizi in gara): Esordienti femminile: 2^a Francesca Gariup, 3^a Elena Oballa (Edelweiss), 10^a Serena Oballa (Edelweiss), 12^a Alessia Barbanti, 13^a Federica Iuri, 16^a Veronica Turrini; Ragazze: 5^a Martina Trusgnach, 7^a Emanuela Cavallaro; Ragazzi: 3^a Michael Gubana, 5^a Tommaso Turrini, 7^a Emmanuel Cavallaro, 8^a Giovanni Maria Cittaro; Cadette: 6^a Marta Busolini; Cadetti: 6^a Sebastiano Musigh, 10^a Francesco Chiabai, 11^a Michele De Toni, 12^a Marco Iuri; Allievi: 2^a Fabio Iussa, 6^a Ruben Del Zotto; Senior femminile: 5^a Barbara Callenher, 8^a Alice Prevedello; Amatori femminile A: 8^a Alessandra Palmieri, 10^a Francesca Relativo, 11^a Agnese Amorosi; Amatori femminile B: 2^a Federica Qualizza, 4^a Maria Paola

Turcutto (Alpini Udine), 5^a Oriana Drosigh, 11^a Milvia Iuretig, 13^a Sandra Tomadin, 14^a Marina Musigh, 15^a Gabriella Rodante; Veterane: 2^a Eliana Tomasetig; Junior: 6^a Lorenzo Pausa, 8^a Gabriele Snidaro; Amatori maschile A: 6^a Marco Terlicher (Gsa Pulfero), 10^a Amedeo Sturam Moz (Gsa Pulfero), 14^a Raffaele Nardini, 20^a Marco Liava, 22 Matteo Messere, 25^a Nicola Ruclì, 26^a Luca Bruni (Gsa Pulfero), 30^a Nadir Casero, 35^a Michele Mesaglio; Amatori maschile B: 3^a Michele Oballa (Carniatletica), 9^a Guido Costaperaria, 14^a Flavio Mlinz (Gsa Pulfero), 18^a Giacomo Tedoldi, 27^a Paolo Pontoni (Gsa Pulfero), 32 Pierluigi Parpinel (Gsa Pulfero), 33^a Alessandro Mauri (Gsa Pulfero), 35^a Luigi Cicerone, 36^a Beniamino Iussa, 37^a Gianni Iuri; Veterani maschile A: 6^a Lorenzo Cozzarolo (Gsa Pulfero), 8^a Brunello Pagavino.

Queste le classiche generali della prova di Tarcetta. Per società: 1) Timaucleulis 726, 2) Aldo Moro Paluzza 690, 3) Gs Natisone Cividale 559, 12) Gsa Pulfero 98. Trofeo Mirai: 1) Timaucleulis 181, 2) G. A. Moggese 142, 3) Gs Natisone Cividale 138, 10) Gsa Pulfero 22. Trofeo Portatrici carniche: 1) Gs Natisone Cividale 331, 2) Timaucleulis 277, 3) Aldo Moro Paluzza 270. Trofeo Gortani: 1) Aldo Moro Paluzza 302, 2) Timaucleulis 268, 3) Carniatletica Tolmezzo 161, 5) Gs Natisone Cividale 90, 6) Gsa Pulfero 76.

A Udine la Conferenza regionale dello sport

Impianti sportivi, la Regione fa il punto su condizioni e interventi

Conoscere le condizioni e valutare la necessità di eventuali interventi per l'adeguamento alle norme dell'impiantistica sportiva presente in regione, era l'obiettivo della prima giornata della 2. Conferenza regionale dello sport, dedicata all'impiantistica sportiva, che si è tenuta lunedì 12 ottobre a Udine.

Presenti rappresentanti degli enti locali, del mondo dell'istruzione e dei gestori degli impianti, è stata innanzitutto approfondita la possibilità di prendere a modello e realizzare strutture multifunzionali, adatte alla pratica agonistica ma anche ad altre attività utili per la comunità locale.

I lavori sono stati mode-

rati dal presidente del CONI di Udine, Silvano Parpinel, che si è soffermato sulle moderne opportunità atte a ridurre i costi di gestione degli impianti. Sul ruolo della Regione nel contesto dell'impiantistica sportiva è intervenuto Giuseppe Mileo, del servizio Attività ricreative e sportive, che ha parlato della possibilità di favorire si-

nergie tra lo sport e l'economia del Friuli Venezia Giulia. La realizzazione o l'adeguamento degli impianti sportivi rappresenta infatti un volano per i settori delle costruzioni e manifatturiero, utile in un momento di crisi, mentre gli eventi sportivi sono un complemento all'offerta turistica del territorio.

Secondo Giorgio Brandolin, presidente provinciale del CONI di Gorizia, nel programmare la messa in sicurezza, l'ampliamento e l'utilizzo degli impianti occorre valutarne la cantierabilità, i

costi di gestione e il grado di fruizione, dal che emerge l'importanza di un censimento delle strutture dell'impiantistica sportiva.

Il vicesindaco di Udine, Vincenzo Martines, ha auspicato la produzione di una normativa regionale che definisca i compiti dei diversi livelli istituzionali, rivendicando il ruolo dei Comuni capoluogo. Un esempio è stato portato da Franco Soldati, presidente dell'Udinese Calcio, che ha illustrato le potenzialità di una struttura polifunzionale, che potrebbe risultare dalla trasformazione dello stadio Friuli e Udine.

Il prossimo appuntamento con la 2. Conferenza regionale dello sport è per lunedì 19 ottobre, a Trieste, dove si parlerà di associazionismo sportivo.

Corsa ciclistica per Juniores

Domenica l'ottava S. Giovanni-Cividale

Era prevista per il 4 ottobre l'ottava edizione della corsa ciclistica per Juniores San Giovanni al Natisone-Cividale, Gran Premio Città di Cividale e 8^o Trofeo Banca di Cividale, ma a causa di un accavallamento con un'altra manifestazione la società organizzatrice, l'A.S.D. Ciclistica Forum Iulii in collaborazione con la Tutti in pista di S. Giovanni al Natisone, ha deciso di posticipare la gara a domenica 18 ottobre.

Il ritrovo è fissato a S. Giovanni al Natisone presso

il piazzale Brico Center - Euruspar in via Palmarina dove, alle 9.45, sarà dato il via. La corsa transiterà per Villanova dello Judrio, Dolegna, Manzano, Buttrio, Premariacco e giungerà a Cividale, dove inizierà un circuito di 20,8 km da ripetere per quattro volte con i due Gran premi della montagna di Ronchi Sant'Anna e di Bucovizza.

L'arrivo è fissato alle 12.40 in Viale delle Tombe Romane a Cividale, al termine di 117,3 km complessivi.

Slovenska Maxi Jena osvojila 41. Barkovljanko

Tradizionalna jadralska preizkušnja v Tržaškem zalivu, Barkovljanka, ki je potekala v nedeljo, 11. oktobra, se je končala s slovenskim zmagoslavjem, saj je prvo mesto osvojila 24-metrška Maxi Jena s krmarjem Mitjo Kosmino na čelu.

Drugo mesto je zasedla jadrnica Idea Estel (krmar Eleuterio Schippa), tretje pa Vitrani Tutta Trieste (krmar Gabriele Benussi).

Mitja Kosmina je ugnal

vseh 1781 sodelujočih jadrnic. "Zmago posvečam slovenskemu jadrstvu, ekipi in svojemu prijatelju Gianfrancu Fantinel," so bile prve besede, ki jih je izrekel, ko je stopil na tržaško obalo. "Zmago je dosegel tim. Zelo smo si je želeli. Malo smo se postavljali pred novinarji in trdo delali. V morje smo položili tehniko in še več srca. Zdaj je, seveda, praznik za vse", je dodal zmagovalec.



Čudovit pogled na 41. Barkovljanko

Risultati

1. Categoria

Torreanese - Valnatisone

0:1

Juniore

Valnatisone - Ol3

1:2

Allievi

Valnatisone - Ancona

1:4

Moimacco - Nuova Sandanielese

0:0

Giovanissimi

Opicina - Moimacco

2:2

Ol3 - Valnatisone

7:0

Moimacco - Pagnacco

0:0

Amatori

Carpacco - Tratt. Pizzeria Le Valli

0:3

Sos Putiferio - Ciconico Villalta

1:2

Chiasiellis - Savognese

2:0

Pol. Valnatisone - Montegnacco

2:0

Calcetto

Paradiso dei golosi - Simpri Kei

5:2

La Viarte - Merenderos

8:3

Prossimo turno

1. Categoria

Valnatisone - Risanese

Tarcentina - Valnatisone

Juniore

Brugnera - Valnatisone

Manzanese - Moimacco

Giovanissimi

Moimacco - Bearzi

Valnatisone - Graph.Tav/B

Moimacco - Tolmezzo Carnia

Esordienti

Arteniese - Audace

Pulcini

Audace - Esperia '97

Audace/A - Centro Sedia/A

Audace/B - Centro Sedia/B

Amatori

Tratt. Pizzeria Le Valli - Warriors (17/10)

Extrem - Sos Putiferio (17/10)
Savognese - Turkey Pub (17/10)
Friulclean - Pol.Valnatisone (19/10)

Calcetto

Santa Maria - Paradiso dei golosi (16/10)
Simpri Kei - Merenderos (19/10)
Rosanna e Maurizio - Ess.Dorbolò (16/10)

Classifiche

1. Categoria

Caporiacco 12; Tarcentina 9; Risanese 7; Valnatisone, Bujese, Ancona, Lavarian Morlean 6; Paviese, Reanese 5; Riviera, Rive d'Arcano, Moraro 4; Pagnacco, Santamaria 3; Torreanese 2; Cassacco 1.

Juniore (Prov. - Girone C)

Tarcentina 6; Ol3, Venzone, Azzurra Premariacco, Forum Julii, Riviera 4; Valnatisone, S. Gottardo, Reanese 3; Serenissima Arteniese, Chiavris 1; Prog&T, Fortissimi 0.

Allievi (Regionali - Girone A)

Sanvitese 12; Muggia, Donatello 10; Manzanese 9; Sangiorgina, Tolmezzo Carnia 7; Sacilese, Futuro Giovani 6; Moimacco 5; Nuova Sandanielese 4; Trieste calcio 3; Cormonese 1; Pro Romans, I Falchi 0.

Allievi (Regionali - Girone B)

Union '91 9, Ancona, S. Luigi 10; S. Giovanni 9; Pordenone 8; Virtus Corno 7; Sesto Bagnarola, Brugnera 6; Valnatisone 5; Pro Gorizia, Bearzi, Pro Cervignano 3; Ol3, Fiume Veneto Bannia 0.

Giovanissimi (Regionali - Gir. B)

Ancona, Bearzi 12; Sanvitese 10; Fiume Veneto Bannia 10; S. Luigi 8; Moimacco, Azanese 5; Virtus Corno, Opicina 4; Union '91, Montalcone, S. Canzian d'Isonzo 3; Maniago 1; Pro Romans, Rangers Udine 0.

Giovanissimi (Sperimentali - Gir. B)

Bearzi, Virtus Corno, Tolmezzo Carnia 6; Pagnacco, Ancona 3; Rangers Udine, Spilimbergo 1; Moimacco, S. Gottardo, Nuova Sandanielese 0.

Giovanissimi (Prov. - Gir. B)

Lib. Atl. Rizzi, Esperia '97, Ol3, Serenissima 6; Valnatisone 3; S. Gottardo, Centro Sedia, Chiavris, Fortissimi, Forum Julii, Reanese, Buttrio* 0.

Amatori (1. Categoria - Gir. A)

Tratt. Pizzeria Le Valli, Latteria Tricesimo, Amaranto 2; Extrem, Cicconico Villalta, Carpacco, Warriors, Tramonti 1; Sos Putiferio, Anni '80, Bar Al Gambero 0.

Amatori (2. Categoria - Gir. D)

Savognese, Chiasiellis, Turkey Pub, Sarmardenchia 2; Pizz. Moby Dick, Campeggio, Beivars, Tratt. da Raffaele 1; Adorngano, Dinamo Korda, Il Gabbiano, Pizz. al sole due 0.

Amatori (3. Categoria - Gir. B)

Polisportiva Valnatisone, Tuttomeccanica, Over Gunners, Friulclean 2; Enoteca Sandi, Collosomano, Orzano, Pingalonglong, Collettivo Savio, Montegnacco* 0.

*una partita in meno

Per la Valnatisone la prima vittoria in campionato porta la firma del giovane attaccante a segno alla fine del primo tempo

A Torreano decide la zampata di Miano

Juniore fermati dall'Ol3 - Bottino pieno per la Pizzeria Le Valli, stoppate Sos Putiferio e Savognese

Primo successo nel campionato di Prima categoria della Valnatisone che, con la rete messa a segno da Gabriele Miano nei minuti finali del primo tempo, ha espugnato il campo della Torreanese portando a casa tre punti d'oro.

Gli Juniores della Valnatisone sono stati superati dalla Ol3. Non è bastato il gol di Manuel Primosig, ai ragazzi di Pietro Dorigo che, dopo il momentaneo pareggio, sono stati infilati da un micidiale contropiede ospite.

Prima sconfitta degli Allievi regionali della Valnatisone, subita nell'incontro casalingo con l'Ancona. Passati in vantaggio grazie alla rete di Marco Sittaro nei minuti iniziali, i valligiani sono stati raggiunti allo scadere dagli udinesi. Nella ripresa la maggiore esperienza degli ospiti si è fatta sentire.

Nell'altro girone pareggio senza reti del Moimacco che ha affrontato la Nuova Sandanielese.

Buon pareggio dei Giovanissimi regionali del Moimacco, tornati dalla trasferta di Opicina imbattuti grazie alla doppietta realizzata dal bomber Daniel Cudicio.

Troppo la differenza di età tra i provinciali della Valnatisone e la Ol3 di Fae-

dis-Povoletto. La partita ha visto l'incontrastato dominio dei padroni di casa che hanno dimostrato di avere le carte in regola per vincere il girone.

Rinviata a causa della concomitanza la gara degli Sperimentali del Moimacco che dovevano affrontare il Pagnacco.

Non è bastato il gol siglato da Stefano Tovaglione agli Esordienti dell'Audace per ottenere un risultato positivo contro il Cassacco.

Buone le prove dei Pulcini a Pradamano, dove si è messa in evidenza la squa-

dra B con le doppiette di Natian Irmel e Stefano Mijatovic ed il gol di Enrico Pechchia.

Nel campionato di Prima categoria amatoriale del Friuli Collinare prosegue il buon momento della Pizzeria Le Valli che è tornata con un buon bottino dalla trasferta di Carpacco. I valligiani hanno iniziato la gara in avanti ed al 15' sono passati in vantaggio su azione travolgente di Pomarico che ha servito il pallone a Graziano Iuretig, pronto a insaccare posizionato sul secondo palo. Al 20' il raddop-



La rosa della Pizzeria Le Valli di Drenchia e Grimacco fotografata in occasione dell'esordio vincente nel campionato amatoriale di Prima categoria

Filippo sfida il deserto di Tamerlano



Filippo Pagavino in azione

Dopo le fortunate esperienze della Marathon des Dunes in Algeria, Les Foulées de la Soie in Cina e la 100 km del Sahara in Tunisia, l'atleta cividalese Filippo Pagavino raccoglie una nuova sfida: il 20 ottobre partirà infatti alla volta dell'Uzbekistan per rappresentare l'Italia all'ultramaratona "Les Foulées de Samarcande".

Questa gara, composta da nove tappe dai 18 ai 21 km giornalieri, attraverserà i luoghi più caratteristici dello Stato centroasiatico, dall'antica città di Khiva alla mitica Samarcanda, dal freddo deserto del Kyzyl-Kum alle montagne del Pamir, primi contrafforti della catena dell'Himalaya. Les Foulées de Samarcande, gara a numero chiuso, è organizzata dall'équipe francese Sport Développement et Performance Organisation, e vedrà la sfida tra 150 runners provenienti da tutto il mondo.

Dati i luoghi remoti che saranno attraversati, gli unici contatti con il mondo avverranno attraverso i satelliti, grazie ai quali l'organizzazione cercherà di aggiornare il sito web giorno per giorno, dando modo a familiari, amici, sostenitori e sponsors di seguire dal vivo le gesta degli atleti impegnati sull'antica Via della Seta.

Il sito per seguire l'avventura in diretta: www.sdpo.com

pio di Daniele Rucchin che ribatteva in rete la sfera respinta dal portiere di casa sul tiro da fuori area di Matteo Tomasetig. Alla mezz'ora è stata annullata la terza segnatura a Rucchin Daniele, viziata da fuorigioco. Il Carpacco alla fine del primo tempo è rimasta in dieci. La squadra di mister Caiati ha amministrato il risultato cercando di colpire in contropiede, i giocatori di Drenchia e Grimacco hanno dominato sfiorando in diverse occasioni il tris. Al 30' travolgente azione di Graziano Iuretig che ha saltato come birilli alcuni difensori avversari presentandosi solo davanti al portiere. Un difensore lo ha atterrato al momento di concludere l'azione: calcio di rigore sacrosanto, trasformato da Tullio Yari.

Sconfitta interna della Sos Putiferio di Savogna impegnata con il Cicconico Villalta. I ragazzi di Walter Petricig, sotto di due reti, hanno accorciato le distanze con Luca Mottes.

Primo stop per la Savognese che ritorna da Chiasiellis a mani vuote.

In Terza categoria secondo successo consecutivo della Polisportiva Valnatisone di Cividale che si è imposta con il più classico dei risultati, 2-0, sul Montegnacco grazie alle reti siglate da Gianpaolo Martincigh e ad un autogol degli ospiti.

Paolo Caffi

ŠPORT PO SLOVENSKO

CESTNO KOLESARSTVO – EKIPNO

ZACETEK DIRKE

EKIPA

START

© MOTO

Fotografije ki nas z miseu an s spomini pejejo na lieta 1960 -1970

Kar tudi po šuolah smo igral na "Chissà chi lo sa?"



Al se zmisleta kar po televizjone smo gledal "Chissà chi lo sa?". Je bla nareta za tiste, ki v lietih '60, '70, so bli otroc al pa najstniki (adolescenti, se prave po italijansko).

Tela oddaja, tražmišjon je bla vsako saboto okuole 18. ure. Predstavju jo je Febo Conti. "Squillino le trombe, entrino le squadre!" je jau vsaki krat, priet ko je začela tekma, gara. V skupinah, škuadrah so bli šuolarji, ki so parhajali iz škol ciele Italije. So muorli odguorit na vprašanja gor mez zgodovino, geografijo, matematiko, italijanščino... gor mez vse, kar se otroc an mladi učijo v šuoli, pa vmiez so ble tudi kake smiešne igre.

Na koncu tisti, ki so zmagali, so udobili kiek za šuolo za katero so igrali. Po navadi so ble bukva... an ne sudi, ku seda! Kaki cajti!

Telo igro, Chissà chi lo sa, so jo dielal an po šuolah. Tudi na sriednji šuoli v Špietre. Na fotografijah, ki so nam jih posodili, videmo profesorja Giuseppe Pausa, ki je biu na mestu Feba Conti, v skupini, ki so igrali adna pruoti drugi, so ble pa čeče an puobi, ki lieta 1967 so hodil v drugi razred sriednje šuole (seconda media). Puobi so, s čeparne: Giuseppe Blasetig (Pinuccio), Gianni Franz, Nino Ciccone, Fulvio Degrassi, miez njih dva se vide adna glavica, je Paolo Strazzolini.

V skupini čeč so pa, le s čeparne: Patrizia Pornaro, Irene Carbonaro, Clara Coren, Chiara Costaperaria, Anna Zacomer (je bla iz Čente an je bla v kolegju), Luisa Brides, Franca Qualizza an Patrizia Marinig.

Lepe lieta an lepi spomini, kene?



An mož je šu v gostilno, kuazu je an taj merlota, potle še adan an še drugi, je oparu lahare gor na bank, luožu glav med roke an jo obupano gibu če an san. Gostilničar, četudi je imeu vsake sort kliente, je šu blizu an ga poprašu:

- Kaj vam se je zgodilo, de ste takuo žalostan? Al ste zaskarbjen zavoyo, ki vam gredo slavo opravki (affari)?

- Kje pa, makke! Nič od tistega! - je hitro odgovoriu klient - Je, ki na viem kam iti, an mislit, de kjer sem biu do sada, mi nie manjkalo nič! San imeu pogrieto hišo, vodo gorko in marzlo cieli dan, radio, televižjon, knjižnico (biblioteko), obiuno za jest an za pit, an telo jutro so me na žlah diel na vrata.

- Zaries, de se vam je tiste zgodilo? Če je takuo, zastopen vašo žalost! Pa povejtemi, kje je biu tist čudoviten prestor? - je radoviden poprašu gostilničar.

- V via Spalato du Vidne!

Adna mlada žena je srečala nje parjateljco an ji je zaupno poviedala, kuo je utekla od duoma.

- Tisto nuoč je bluo ries lepuo an romantično: Bepič se je parkazu o punoči, je parluožu liesinca na mojo okno an mi je kuazu se spustit dol za uteč z njim an se oženit!

- An ti, kaj si naredla?

- Sevieda, sem se hitro dol spustila takuo, ki je Bepič kuazu!

- Orpodibako, si bila kuražna! An če so ble liesinca padle?

- Nie bluo mogoče! Tata an mama sta jih tarduo daržala!

Sodnik je pokregu pričo:

- Kuo j' tiste, de niste šu na pomuoč, kadar ste videu, de obtoženec (imputato) je tuku do karve vašo taščo?

- Sem mislu iti na pomuoč, pa mi se je zdielo bit an strahopetec (vigliacco), se diet na dva moža pruoit adni ženi! Potle, za odkrito poviedat, sem videu, de on se je zadost dobro sam previdu!

- Muoj dragi - je jala žena možu - ti muoam reč adno lepo novico: preca na boma vič sama, bomo na trije!

- Oh, moja draga, to me zlo veseli, al čakaš adnega otroka?

- Ne, pride živet z nami moja mama!

V saboto 7. novemberja vičerja z ribami

Zelta iti jest dobre, frišne ribe, v liepi družbi? Ce je takuo, upisajta se na vičerjo, ki so jo organizal tisti od "Associazione Pescatori Sportivi Alborella" iz Čemurja.

Vičerja, kjer bojo vse jedi napravjene z ribami, bo v saboto, 7. novemberja, v kraju San Stino di Livenza, blizu Benetk.

Okuole 18. ure se zbereta na Čemurju, odkoder se ob 18.30 popejeta s koriero.

Damu se varneta pa okuole dvieh popunoči. Koriera an vičerja koštajo 50 evro.

Za se vpisat muoreta poklicat Alda Martinig na 0432/723377, vsako vičer od 19. do 21. ure, al pa iti na Čemur.

Pohitita, cajt za se vpisat je do 31. otuberja.



ŠPETER

Ažla - Čeplesišče
Zapustila nas je
Elena Cudrig

Na naglim je zapustila tel sviet Elena Cudrig, poročena Venturini. Rodila se je 68 liet od tega v Primužuvi hiši v Čeplesišču, kjer živi še nje brat Primo.

Oženila se je v Azlo. Nje mož je Elia Venturini iz te vase.

Z nje smartjo je v žalost

pustila njega, hči Rossello, zeta Alberta, navuode Lorenza an Thomasa, bratra an sestere.

Puno ljudi je bluo na nje pogrebu, ki je biu v torak 6. otuberja v Azli.

PODBONESEC

Ruonac - Jelina
Smart mlade žene

V pandiejak 5. otuberja popudan smo se zbrali go par Tuomce (Ruonac), za pogreb še mlade žene. Klicala se je Maria Gosgnach, poročena Sturam, an iz Fulminove družine iz Duš, v sauonjskem kamunu, je bla paršla za neviesto v Ma-leušovo družino v Ruonac. Bla je še mlada žena, saj je imiela 63 liet.

V veliki žalost je pustila moža Nerea, sestro, brata, navuode an vso drugo žlah-to.

ČEDAD

Sanguarzo / Clenia
Per Silvia

Sono trascorsi oramai no-



ve anni da quando ci hai lasciati per sempre, ma ricordiamo sempre i tuoi insegnamenti, il tuo entusiasmo,

la tua forza ed il tuo coraggio nell'affrontare la vita.

Con affetto, le amiche del Bed and Breakfast

CAI SOTTOSEZIONE "VAL NATISONE"

domenica 25 ottobre 2009

MARRONATA A S. NICOLÒ

Partenza da San Pietro (piazzale scuole) alle ore 8,00; escursione lungo il sentiero CAI 760 da Scruto - campo sportivo a Castelmonte e poi per il sentiero Italia fino alla chiesa di S. Nicolò circa per la... pastasciutta e castagnata!

L'escursione, di circa 4 ore, è adatta a tutti.

Sono graditi dolci, torte, gubane...

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro partecipazione entro il giovedì precedente all'uscita. (Tel. 0432 727428)

Responsabili: Alma, Gianluigi

SAVOGNA

Azienda agricola CERNOIA

DISPONIBILI SPLENDIDI VASI DI CRISANTEMO CON VASTISSIMA SCELTA DI COLORI

Orari: 8.30 - 12.30, 14.30 - 19.30 tutti i giorni
Si accettano anche prenotazioni ai numeri
0432.714055 o 339.3782169

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

Telovadba - Palestra

od 7. oktobra do 18. decembra
v sredo in petek od 19. do 20. ure
v telovadnici srednje šole v Špetru

Zaradi obnovitve pogodbe o upravljanju občinskega bazena v Čedadu bosta programa tečajev PŁAVANJA in PROSTEGA PŁAVANJA Planinske družine Benečije definirana v drugi polovici oktobra!

Per rinnovo incarico di gestione della piscina comunale di Cividale il CORSO DI NUOTO e NUOTO LIBERO proposto dalla Planinska verrà definito nella seconda metà di ottobre!

info in vpisovanje: Flavia 0432/727631 - Daniela 0432/714303-731190

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdajaja: Zadruga Soc. Coop NOVIMATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruisce dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italija: 35 evro • Druge države: 40 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331

Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 25 2 05040 63740 00001081183
SWIFT: ANTBIT2P97B



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Puno konfetu an veseja za poroko an karst

Zgodilo se je v Sauodnji v saboto 1. vošta

Je biu velik senjam v saboto, 1. vošta, v Sauodnji: bli so noviči an tudi karst an tuole je parklica-lo v vas puno ljudi, ki so paršli tudi od zuna, saj novič je iz Sardegne. Se kliče Luca Vacca an pred utar je peju adno našo čečo, Sabrino Marchig - Karnielovo iz Sauodnje.

Biu je doplih senjam, saj le tisti dan so okarstil njih čičico, ki se kliče Arianna an se je rodila na 12. marca lietos. Imiel so posebno "damigello", njih parvo čičico, Sereno, ki pa ima "že" osam liet.

Za želiet vse dobre teli družini, ki bo le napri živiela v Sauodnji, so parjateljji an vasnjani v petak vičér napravli purton.

Senjam je začeu že tekrat an šu je napri do sabote vičér.

Sabrini, Lucu an njih čičicam želmo puno, puno dobrega v njih življenju.

Ona dva an njih čičice pa iz sarca zahvalejo vse tiste, ki so parskočil na pomuoč, za de njih poroka an karst so bli zaries zlo lepi: žene, ki so piele v cierkvi an ki so lepue oflokale z rožami cierku, Riccarda, žlahto an parjateljje.



Mattia je dopunu lieta an je biu pru liep senjam!

Al videta, kuo se znamo mi otroc veselit? Na kor migu iti Buog vie kam al pa poštudierat Buog vie ki!

Nama je korlo samuo, de adan od nas je tisti dan dopunu lieta, de njega mama an tata sta poskarbiela za dobro (mmmhhh, zlo dobro!) torto an puno drugih dobrih reči za pit an za jest... za vse te druge, smo poštudieral mi!

Smo parjateljji med sabo an stat kupe nas veseli, takuo tudi na rojstni dan, ki ga je imeu naš parjateu Mattia (bluo je na 7. vošta), smo preživiel pru an poseban dan! Na kor še, de vam bo mo pravli ne, pogledita fotogra-

fijo an sami zastopeta!

Mattia, ki je tisti dan dopunu šest liet, je tisti "zluodjac" tu sred! Njega mama je Eliana Tomasetig iz Klenja, tata pa Cristian Codromaz iz Kosona, žive v Špietre.

Te druge lieta sta bla na fešti tudi njega dva bratra Alessio an Roberto... Seda sta ratala takuo velika, de niemata vic cajta stat z bratracam... muoreta muroze okuole lovit! Pa ga imata vseglj rada, an še kuo!

Našemuo parjateljju Mattiu želmo še ankrat veseu rojstni dan an se troštamo, de naše feste bojo nimar takuo lepe!



Una data da ricordare per sempre quella del 1. agosto per una giovane famiglia di Savogna: Sabrina e Luca si sono detti "si", la loro piccola Arianna, nata in marzo, ha ricevuto il battesimo, mentre Serena, la "grande", ha fatto loro da damigella. Tutta Savogna si è unita a questa famiglia per festeggiare insieme a loro, e non sono mancati i parenti giunti dalla Sardegna, terra natia di Luca. Una festa iniziata molto presto e finita... molto tardi! A tutti loro tanti, tanti auguri di tanta gioia e serenità!

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičér do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Špieter na številko 727282, za Čedajski okraj v Čedad na številko 7081.

Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4
Consultorio familiare
0432.708611
Servizio infermier. domic.
0432.708614

Kada vozi litorina

Železniška postaja / Stazione di Cividale: tel. 0432/731032

DO 12. DECEMBRA 2009

Iz Čedada v Videm:

6.00*, 6.30*, 7.00, 7.30*, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.30*, 13.00, 13.30*, 14.00, 15.00, 16.00, 16.30*, 17.00, 17.30*, 18.00, 18.30*, 19.00, 19.30*, 20.00, 22.00, 23.00**

Iz Vidma v Čedad:

ob 6.33*, 7.03*, 7.33, 8.03*, 8.33, 9.33, 10.33, 11.33, 12.33, 13.03*, 13.33, 14.03*, 14.33, 15.33, 16.33, 17.03*, 17.33, 18.03*, 18.33, 19.03*, 19.33,

20.03*, 20.33, 22.33, 23.33**

* samuo čez tiedan

** samuo tu nedlejo an ob praznikih

Nujne telefonske številke

Bolnica Čedad 7081
Bolnica Videm 5521
Policija - Prva pomoč 113
Komisarjat Čedad 703046
Karabinierji 112
Ufficio del lavoro 731451
INPS Čedad 705611
URES - INAC 730153
ENEL 167-845097
Kmečka zveza Čedad 703119
Ronke Letališče 0481-773224
Muzej Čedad 700700
Čedajska knjižnica 732444
Dvojezična šola 717208
K.D. Ivan Trinko 731386
Zveza slov. izseljencev 732231

Občine

Dreka 721021
Grmek 725006
Srednje 724094
Sv. Lenart 723028
Špeter 727272
Sovodnje 714007
Podbonesec 726017
Tavorjana 712028
Prapotno 713003
Tipana 788020
Bardo 787032
Rezija 0433-53001/2
Gorska skupnost 727325

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 16. DO 22. OKTOBRA

Sriednje 724131 - Čedad (Fornasaro) tel. 731175

Rezija 353004 - Ukve 60395

Kam po bencin / Distributori di turno

NEDELJA 18. OKTOBRA

Ažla (kjer so fabrike)

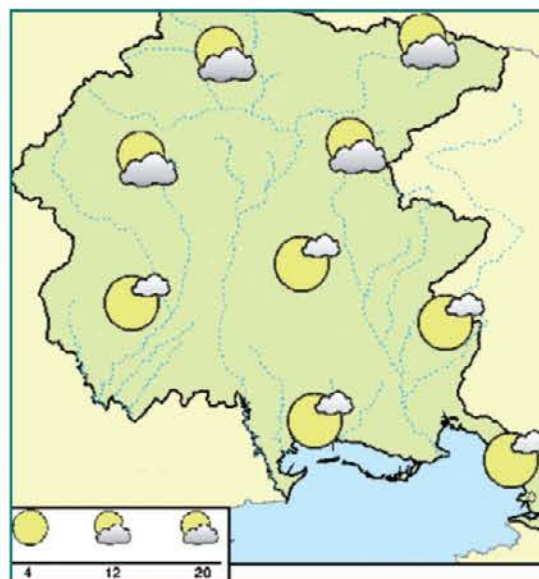
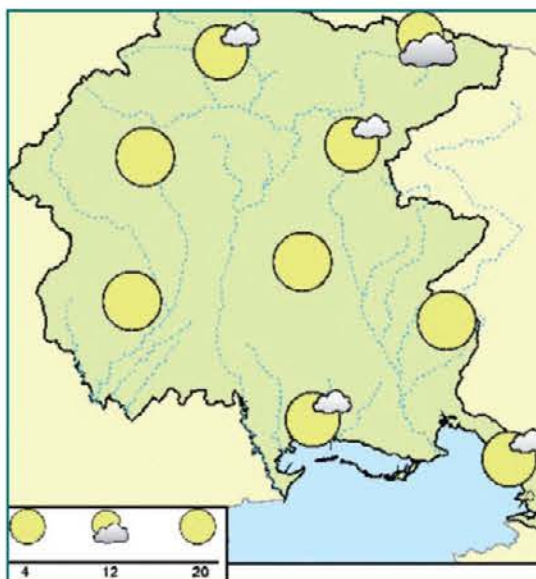
Q8 Čedad (na poti pruoiti Šenčurju)



VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

DEŽELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER

Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



SPLOŠNA SLIKA

Zaradi anticiklona nad Atlantikom in ciklona nad vzhodno Evropo bodo do nedelje v višinah nad Italijo dotekali močni in mrzli severni tokovi, ki bodo občasno nekoliko vlažnejši. V prizemlju pa bodo suhi.

OBETI

V soboto bo prevladovalo delno oblačno do spremenljivo vreme, še bo hladno za ta letni čas.

Četrtek, 15. oktobra

Prevladovalo bo jasno do zmerno oblačno vreme, ozračje bo suho. Po nižinah se bo lahko pojavila zmrzal. Nad morjem je možna kaka ploha ali nevihta. Proti večeru se bo od severa nekoliko pooblačilo. Ponoči in zjutraj bo ob obali pihal zmeren severovzhodnik, čez dan pa krajevni vetrovi.

Petek, 16. oktobra

Po nižinah in ob morju bo delno jasno do zmerno oblačno vreme, v hribih pa spremenljivo do občasno oblačno. Zlasti popoldne in zvečer bi se lahko na vzhodnem robu dežele pojavil kratkotrajen dež. Ponoči in zjutraj bo pihal zmeren severovzhodnik, čez dan pa krajevni vetrovi.

	Nižina	Obala	Nižina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	-1/3	5/8	1/5	6/9
Najvišja temperatura (°C)	12/15	13/16	12/15	12/15
Srednja temperatura na 1000 m:	2°C	2°C	2°C	2°C
Srednja temperatura na 2000 m:	-6°C	-6°C	-4°C	-4°C

Ure sonca				Sonce megl	Meglja	Zmanjšana vidjvost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevihta	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenj.	oblačno	pretežno obl.	nizka obl.		lokalni	zmeren	močan	rahle	zmerne	močne	obilne		
8 ali več	6-8	4-6	2-4	2 ali manj			3-6 m/s	>6 m/s		0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		*